

(2004/C 58 E/198)

**KIRJALLINEN KYSYMYS E-2582/03****esittäjä(t): Erik Meijer (GUE/NGL) komissiolle**

(6. elokuuta 2003)

*Aihe:* Rikkomuksien paljastaminen Euroopan tilintarkastustuomioistuimessa (2): arvioinnin hankaloituminen esimiehistä suoritettavan tutkinnan vuoksi

1. Onko komission mielestä tärkeää vai merkityksetöntä, että oman ilmoituksensa ja kurinpitolauslautakunnan suositusten mukaan tietoisesti toiminut rikkomukset paljastanut henkilö on toiminut hyvässä uskossa EU:n toimielimen hyväksi?
2. Voiko komissio ilmoittaa, kuinka monessa tapauksessa Euroopan toimielimen valtuutettu oikeusviranomainen on omalla vastuullaan jättänyt noudattamatta kurinpitolauslautakunnan suositusta? Katsooko komissio, että jos toimivaltainen viranomainen ei ota huomioon kurinpitolauslautakunnan (uudelleen esitettyä) suositusta, se suhtautuu siihen alentuvasti?
3. Onko komissio tiedustellut pääsihteeriltä, onko hän ottanut huomioon päätöksessään erottaa rikkomukset paljastanut henkilö, että tämä henkilö esitti valituksia tilintarkastustuomioistuimen entisestä jäsenestä Nikolaousta ja että Euroopan petostentorjuntavirasto ja oikeusviranomaiset ovat tutkineet tai tutkivat edelleen tätä asiaa?
4. Onko komissio tiedustellut Euroopan petostentorjuntavirastolta, miksi kyseisen viraston lehdistötiedotteessa nro 18 ei ilmoiteta, että tilintarkastustuomioistuimen aikaisemmasta jäsenestä Nikolaousta käynnistettyyn oikeudelliseen tutkintaan ryhdyttiin ilmiantajan antamien tietojen perusteella?
5. Katsooko komissio kurinpitolauslautakunnan suositusten mukaisesti, että rehelliset rikkomuksista tiedottavat henkilöt joutuvat toimimaan vastoin henkilöstösääntöjen 21 artiklan 1 kohtaa, jonka mukaan heidän on avustettava esimiehiään, jos mahdollisiin laittomiin tekoihin ovat ryhtyneet henkilöt, jotka ovat hierarkiassa välittömästi näiden esimiesten alapuolella?
6. Katsooko komissio, että se on vastuussa niiden yhteisön toimielinten virkamiesten tulevaisuudesta, jotka ovat rehellisesti pyrkineet kiinnittämään huomion epäkohtiin ja saamaan asian ratkaistua? Miten komissio määrittelee tämän vastuun?

**Neil Kinnockin komission puolesta antama  
yhteinen vastaus  
kirjallisiin kysymyksiin E-2581/03 ja E-2582/03**

(30. syyskuuta 2003)

Jokainen Euroopan unionin toimielin on itsenäinen työnantaja. Jokainen toimielin hallinnoi näin ollen omaa henkilöstöään koskevia kurinpitoasioita henkilöstösääntöjensä mukaisesti ottaen huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen tuomiot. Koska arvoisan parlamentin jäsenen esiin ottamassa tapauksessa on kyse Euroopan tilintarkastustuomioistuimen palveluksessa olleesta henkilöstä, komissio ei voi vastata tätä nimenomaista tapausta koskeviin kysymyksiin. Arvoisaa parlamentin jäsentä pyydetään osoittamaan kysymyksensä Euroopan tilintarkastustuomioistuimelle.

(2004/C 58 E/199)

**KIRJALLINEN KYSYMYS E-2605/03****esittäjä(t): Elizabeth Lynne (ELDR) komissiolle**

(28. elokuuta 2003)

*Aihe:* Kieltenopettajien tutkintotodistusten tunnustaminen

Onko komissio tietoinen, että Yhdistyneestä kuningaskunnasta kotoisin olevan englannin kielen opettajan, jolla on tarvittava pätevyys ja käytännön kokemus omassa maassaan, edellytetään läpäisevän CAPES-tutkinto (Certificat d'aptitude pédagogique à l'enseignement du second degré, erittäin vaikea tutkinto, erityisesti ulkomaalaiselle), jotta hän voisi saada kokopäiväisen opettajan toimen Ranskan koulutusjärjestelmässä?

Rikkooko tämä ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamista koskevasta yleisestä järjestelmästä 21. joulukuuta 1988 annettua neuvoston direktiiviä 89/48/ETY<sup>(1)</sup>?

Poistetaanko ammattipätevyyden tunnustamista koskevalla direktiiviehdotuksella<sup>(2)</sup> tämä poikkeavuus? Se olisi tärkeää, varsinkin koska ranskalaiset opettajat voivat opettaa Yhdistyneessä kuningaskunnassa ilman tällaista lisätutkintoa.

(1) EYVL L 19, 24.1.1989, s. 16.

(2) KOM(2002) 119 lopullinen.

### **Frits Bolkesteinin komission puolesta antama vastaus**

(10. lokakuuta 2003)

Yhteisöjen tuomioistuin on juuri antanut ennakkoratkaisua koskevassa asiassa C-285/01, Burbaud, tuomion, joka saattaa osaltaan selventää arvoisan parlamentin jäsenen esiin tuomaan asiaan liittyvää yhteisön sääntelyä. Komissio tutkii parhaillaan tuomiota ja vastaa arvoisan parlamentin jäsenen esittämään kysymykseen heti saatuaan arviointinsa päätökseen.

(2004/C 58 E/200)

### **KIRJALLINEN KYSYMYS E-2607/03**

**esittäjä(t): Olivier Dupuis (NI) komissiolle**

(25. elokuuta 2003)

*Aihe:* Phnom Penhissä kidnapatun Thich Tri Lucin löytyminen vietnamilaisesta vankilasta

Tasan vuosi sitten ilmoitin komissiolle kielletyn Vietnamin yhdistyneen buddhalaiskirkon (EBUV) jäsenen, munkki Thich Tri Lucin katoamisesta. Hänet oli kidnapattu Phnom Penhissä hänen pyydettyään turvapaikkaa Kambodžasta. 49-vuotias Thich Tri Luc (siviilinieltään Pham Van Tuong) oli paennut Vietnamista uskonnollisen vainon vuoksi. Sen jälkeen kun hänet oli vuonna 1992 pidätetty, hän oli kymmenen vuoden ajan joutunut kärsimään vankeudesta, uhkailuista ja kotiaresteista EBUV:lle antamansa tuen tähden. YK:n pakolaisasiain päävaltuutetun Phnom Penhin toimisto oli myöntänyt Thich Tri Lucille pakolaisen aseman kesäkuussa 2002. Heinäkuun 25. päivän yönä tunnistamattomat henkilöt kuitenkin kidnappasivat hänet ja hän katosi. Sekä Vietnamin että Kambodžan viranomaiset kielsivät tietävänsä mitään tapahtumasta eikä pakolaisasiain päävaltuutettu ollut pystynyt hankkimaan tietoja hänen tapauksestaan. Nyt Thich Tri Luc on jälleen ilmaantunut päivänvaloon, ei kuitenkaan vapaana, YK:n suojelemana henkilönä vaan oikeudenkäyntiä vietnamilaisessa vankilassa odottavana vankina. Vietnamin ihmisoikeuskomitean mukaan hänen perheensä, joka ei vuoteen ollut kuullut hänestä mitään, oli saanut Ho Chi Minhin kaupungin kansantuomioistuimelta lyhyen ilmoituksen, jossa perhettä pyydettiin osallistumaan Pham Van Tuongin oikeudenkäyntiin. Oikeudenkäynti oli tarkoitus järjestää 1. elokuuta, mutta sitä on lykätty myöhempään ajankohtaan vahvistamatta sille kuitenkaan mitään uutta päivämäärää. Perhe ei tiedä, missä hän on vangittuna, ei ole tietoinen, mistä häntä syytetään, eikä saa vierailta hänen luonaan. Sen lisäksi, että tämä laitton, salainen 12 kuukauden ajan jatkunut vankeus on ollut Thich Tri Lucille psyykkisesti ja fyysisesti raskasta, se on myös ollut oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin periaatteen vastaista, koska hänellä ei ole ollut mahdollisuutta keskustella asianajajan kanssa eikä valmistella puolustustaan. Entisenä (ja nykyisenä) mielipidevankina ja edelleen kielletyn kirkon jäsenenä häntä saattaa odottaa erittäin ankara vankeusrangaistus.

Onko komissio tietoinen, että Thich Tri Luc on kidnapattu ja pakotettu palaamaan takaisin kotimaahansa hänen pakolaisasemastaan huolimatta ja että hän on ollut yli vuoden ajan salaisesti vangittuna Vietnamissa? Onko komissiolle tietoja siitä, mistä Thich Tri Lucia syytetään, ja onko se pyytänyt, että sen Hanoissa toimiva edustaja voisi vierailta vankilassa ja osallistua hänen oikeudenkäyntiinsä? Mitä komissio aikoo tehdä estääkseen Kambodžan ja Vietnamin viranomaisia rikkomasta jatkuvasti pakolaisasemaa koskevia kansainvälisiä normeja ja erityisesti palauttamiskiellon periaatetta, jota sovelletaan henkilöihin, joiden vapautta uhataan näiden omassa maassa näiden uskonnon, rodun tai poliittisten mielipiteiden takia? Eikö rikkomusten, joihin Hanoi ja Phnom Penhin viranomaiset ovat syyllistyneet, pitäisi komission mielestä johtaa EU:n ja Vietnamin sekä EU:n ja Kambodžan välisiin yhteistyösopimuksiin sisältyvään ihmisoikeuslausekkeeseen perustuviin seuraamuksiin?